叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1908年4月12日切尔西(souvenir Book Of The Great Chelsea Fire) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1908年4月12日切尔西(Souvenir Book of the Great Chelsea Fire) 第1/1页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]['braɪən] [nes]
E - text prepared by Bryan Ness
E - 文本 准备 经过 布莱恩 尼斯

电子文本由布莱恩·内斯撰写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[ðə; ði] [greɪt] ['tʃelsi] ['faɪə(r)]
The Great Chelsea Fire
这 伟大的 切尔西 火

切尔西大火

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['eɪprəl] - , - , [æt; ət] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . ,
On Sunday April 12 , 1908 , at about 11 o'clock A . M . ,
在 星期日 四月 - , - , 在 关于 - 点钟 一个 . M . ,

1908年4月12日星期日上午11点左右，

[æn; ən] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] [rʌŋ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒstən] ['blækɪŋ]
an alarm was rung in for a fire in the works of the Boston Blacking
一个 警报 曾是 梯子 在 为了 一个 火 在 这 作品 的 这 波士顿 黑化
[ˌsiː 'əʊ] . [ɒn] [west] 3rd [ˌes 'tiː] . ,
Co . on West 3rd St . ,
合作 . 在 西方 3rd 英石 . ,

波士顿鞋油公司位于西三街的工厂发生火灾，警报响起。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['evərit] [laɪn] .
near the Everett line .
靠近 这 埃弗雷特 线 .

靠近埃弗雷特线。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [rɪ'spɒndɪd] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)]
The fire department responded immediately and succeeded in putting out the fire
这 火 部门 回应 立即地 和 成功了 在 推杆 出去 这 火
[wɪð] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] ,
with but very little damage ,
和 但 非常 小的 损害 ,

消防部门立即做出反应，成功扑灭了火灾，损失很小。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːti] - [maɪl] [geɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['kærid] [spɑːks] [frɒm; frəm]
but the forty - mile gale that was blowing at the time carried sparks from
但 这 四十 - 英里 大风 那 曾是 吹 在 这 时间 携带 火花 从
[ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [ˌnɪə'baɪ] ['haʊzɪz] ,
the fire to nearby houses ,
这 火 到 附近 房屋 ,

但当时刮着高达四十英里的狂风，将火灾产生的火星吹到了附近的房屋里。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][ðə; ði] [freɪm] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][wɜː(r); wə(r)] [ə'bleɪz] .
and soon all the frame buildings in that vicinity were ablaze .
和 很快 全部 这 框架 建筑物 在 那 附近 是 燃烧 .

很快，附近所有的木结构房屋都燃起了大火。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [ðen] ['træv(ə)ld] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti][ɪn][æn; ən] ['iːstəli] [də'rekʃ(ə)n] ,
The fire then traveled with great rapidity in an easterly direction ,
这 火 然后 旅行 和 伟大的 快速 在 一个 东风 方向 ,

随后，火势迅速向东蔓延。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [best] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] , [wɒz; wəz] [suːn] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] .
and despite the best efforts of the department , was soon beyond control .
和 尽管 这 最好的 努力 的 这 部门 , 曾是 很快 超过 控制 .

尽管该部门尽了最大努力，但很快就失控了。

[eɪd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌnɪə'baɪ] ['sɪtɪz] ,
Aid was called in from nearby cities ,
援助 曾是 称为 在 从 附近 城市 ,

援助物资从附近城市调来。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lɑːdʒli] [ɪn'kriːst] [fɔːs] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
but even the largely increased force was unable to cope with the fire ,
但 甚至 这 很大程度上 增加 力量 曾是 无法 到 应付 和 这 火 ,

但即便兵力大幅增加，也无法控制火势。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] ['sɜːt(ə)n]['lɪmɪts] .
and could only endeavor to keep it within certain limits .
和 可以 仅有的 努力 到 保持 它 之内 肯定 限制 .

只能尽力将其控制在一定范围内。

[səʊ] [ɪn'tens] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hiːt] [ðæt] ['bɪldɪŋz] [meɪd] [ɒv; əv]['sɒlɪd] ['grænɪt] ['krʌmb(ə)ld] , [ænd; ənd]
So intense was the heat that buildings made of solid granite crumbled , and
所以 激烈的 曾是 这 热 那 建筑物 制成 的 坚硬的 花岗岩 崩溃了 , 和
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] .
were entirely destroyed .
是 完全 损毁 .

高温如此猛烈，以至于用坚固的花岗岩建造的建筑物都坍塌了，并被彻底摧毁。

[ðə; ði]['faɪə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [tʃekt] [ɪn][ɪts] ['iːstəli] [kɔːs] ,
The fire could not be checked in its easterly course ,
这 火 可以 不是 是 已检查 在 它是 东风 课程 ,

火势无法阻止其向东蔓延。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hæd; həd]['træv(ə)ld] [ə'krɒs] [ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɒpt] ['əʊnli]
and in a short time had traveled across the city and was stopped only
和 在 一个 短的 时间 有 旅行 穿过 这 城市 和 曾是 停止 仅有的
[baɪ][ðə; ði] ['mɪstɪk]['rɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['bɒstən] [laɪn] .
by the Mystic River at the East Boston line .
经过 这 神秘 河 在 这 东方 波士顿 线 .

很短的时间内，他便穿过了整个城市，直到到达东波士顿边界，才被神秘河拦住。

['ɔːlməʊst][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n][ɒn] ['brɔːdweɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,
Almost the entire business section on Broadway was destroyed ,
几乎 这 全部的 商业 部分 在 百老汇 曾是 损毁 ,

百老汇商业区几乎全部被毁，

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['baʊndri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒn] ['brɔːdweɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['bɒstən] & [meɪn] [ɑː(r)] .
the northern boundary of the fire on Broadway being the Boston & Maine R .
这 北方 边界 的 这 火 在 百老汇 存在 这 波士顿 & 缅因州 拉 .
[ɑː(r)] . [træks] ,
R . tracks ,
拉 . 轨道 ,

百老汇大街上火灾的北边界是波士顿和缅因铁路的铁轨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌðən] ['baʊndri] ['tʃelsi] [skweə(r)] .
and the southern boundary Chelsea Square .
和 这 南部 边界 切尔西 正方形 .

南边界为切尔西广场。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] [ɒn] ['brɔːdweɪ] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːteɪl] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
Between these two points on Broadway almost all the retail business of the city
之间 这些 二 积分 在 百老汇 几乎 全部 这 零售 商业 的 这 城市
[wɒz; wəz] [dʌn] .
was done .
曾是 完毕 .

百老汇大街上的这两个地点之间，几乎是全市所有的零售业务中心。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sɪti]
Among the more prominent public buildings that were destroyed are the City
之中 这 更多的 著名的 民众 建筑物 那 是 损毁 是 这 城市
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,

被毁的著名公共建筑包括市政厅。

[waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['bɪldɪŋ] , [ɒd] ['feloʊz] ['bɪldɪŋ] , ['tʃelsi] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] [ænd; ənd] ['kaʊnti]
Y . M . C . A . Building , Odd Fellows Building , Chelsea Savings Bank and County
是 . M . C . 一个 . 建筑 , 奇怪的 研究员 建筑 , 切尔西 节省 银行 和 县
[trʌst] [ˌsiː 'əʊ] . ['bɪldɪŋz] .
Trust Co . buildings .
相信 合作 . 建筑物 .

基督教青年会大楼、奇偶会大楼、切尔西储蓄银行和郡信托公司大楼。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [dɪ'strɔɪd] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] - , [waɪl] [bɪ'twiːn] - ,
The number of buildings destroyed is estimated at about 1500 , while between 10 ,
这 数字 的 建筑物 损毁 是 估计的 在 关于 - , 尽管 之间 - ,

被毁建筑物数量估计约为1500栋，而受损建筑物数量在10栋之间。

- [ænd; ənd] - , - ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] ['həʊmləs] .
000 and 12 , 000 people were rendered homeless .
- 和 - , - 人们 是 渲染 无家可归者 .

000 至 12000 人流离失所。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['hævək] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [rɔːt] [bɪ'kʌm] [nəʊn] ,
No sooner had the awful havoc that the fire had wrought become known ,
不 很快 有 这 可怕 混乱 那 这 火 有 锻 变得 已知 ,

火灾造成的惨重破坏刚一传开，

[ðæn; ðən] [rɪ'liːf] [fʌndz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
than relief funds were started all over the country ,
比 宽慰 资金 是 开始 全部 超过 这 国家 ,

随后，全国各地都设立了救济基金。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [geɪv] [səb'stænʃ(ə)l] [ə'maʊnts]
and many of the cities and towns in Massachusetts gave substantial amounts
和 许多 的 这 城市 和 城镇 在 马萨诸塞州 给予 重大的 金额
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɪkən] ['sɪti] .
for the relief of the stricken city .
为了 这 宽慰 的 这 受打击的 城市 .

马萨诸塞州的许多城镇都为救济这座受灾城市捐献了大量资金。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [liː] ['hi^insn] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
Within two weeks after the fire , Lee Higginson & Co . ,
之内 二 周 后 这 火 , 李 希金森 & 合作 . ,

火灾发生后两周内，Lee Higginson & Co.

[huː] [wɜː(r); wə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l]['eɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'liːf] [kə'mɪti] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]
who were financial agents for the official relief committee had received
WHO 是 金融的 代理人 为了 这 官方的 宽慰 委员会 有 已收到
['ɔːlməʊst] $300 ,
almost $300 ,
几乎 $300 ,

那些作为官方救济委员会财务代理人的人收到了近300美元，

- , [ænd; ənd] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [də'rektli] [baɪ] [ɪm'plɔɪər]
000 , and many thousands of dollars more were given directly by employers
- , 和 许多 数千 的 美元 更多的 是 给定 直接地 经过 雇主
[ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːnt] - [aʊt] ['fæmɪlɪz] ,
of the burnt - out families ,
的 这 烧焦的 - 出去 家庭 ,

1000美元，此外，受灾家庭的雇主还直接捐赠了数千美元。

[ænd; ənd][baɪ][frə'tɜːn(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz] [naɪts] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] , [naɪts] [ɒv; əv]
and by fraternal organizations such as Knights of Columbus , Knights of
和 经过 兄弟 组织 这样的 作为 骑士 的 哥伦布 , 骑士 的
['pɪθəs] , [ɒd] ['feloʊz] ,
Pythias , Odd Fellows ,
皮提亚斯 , 奇怪的 研究员 ,

以及诸如哥伦布骑士团、毕达哥拉斯骑士团、奇偶兄弟会等兄弟会组织

[elks] , ['igl] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , ['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'liːf] [ˌhed'kwɔːtəz]
Elks , Eagles and many others , almost all of which established relief headquarters
麋鹿 , 老鹰队 和 许多 其他的 , 几乎 全部 的 哪个 已确立的 宽慰 总部
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

麋鹿会、鹰会以及其他许多组织，几乎都同时设立了救援总部。

[ðə; ði] ['sentrəl] [rɪ'liːf] [kə'mɪti] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] [rɪ'liːf] ['steɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [haɪ] [skuːl]
The central relief committee immediately opened relief stations at the new High School
这 中央 宽慰 委员会 立即地 打开 宽慰 车站 在 这 新的 高的 学校
['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət] ['lɪŋkən] [hɔːl] ,
building and at Lincoln Hall ,
建筑 和 在 林肯 大厅 ,

中央救济委员会立即在新高中教学楼和林肯大厅设立了救济站。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [æt; ət] [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz] ['deɪli] .
and thousands were fed at these two places daily .
和 数千 是 美联储 在 这些 二 地方 日常的 .

这两个地方每天都有成千上万的人得到食物。

[baɪ] ['tjuːzdeɪ] , [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,
By Tuesday , great quantities of clothing had been received for distribution ,
经过 周二 , 伟大的 数量 的 衣服 有 到过 已收到 为了 分配 ,

到周二，已经收到大量待分发的衣物。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [kiːni] [es 'kjuː] .
and a receiving station was established at Keany Sq .
和 一个 接收 车站 曾是 已确立的 在 基尼 广场 .

在基尼广场设立了一个接收站。

['bɒstən] , [weə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] .
Boston , where contributions of clothing and household goods were received .
波士顿 , 在哪里 贡献 的 衣服 和 家庭 商品 是 已收到 .

波士顿接收了捐赠的衣物和家居用品。

[ɒn] ['wenzdeɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [ænd; ənd] ['mætrəsɪz] ,
On Wednesday a large number of people were furnished with cooking utensils and mattresses ,
在 周三 一个 大的 数字 的 人们 是 提供 和 烹饪 餐具 和 床垫 ,

周三，大量民众获得了炊具和床垫。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [sets] [ɒv; əv] [bed] - ['kləʊðɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
and by the end of the week thousands of sets of bed - clothing had been distributed .
和 经过 这 结尾 的 这 星期 数千 的 套 的 床 - 衣服 有 到过 分布式 .

到周末，数千套床上用品已经分发完毕。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [kə'mɪti] ,
In response to a call from the relief committee ,
在 回复 到 一个 称呼 从 这 宽慰 委员会 ,

响应救济委员会的呼吁，

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ɔːtəməbiːlz] ['ɒfəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [gʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊmləs] ,
hundreds of automobiles offered their services in delivering goods to the homeless ,
数百 的 汽车 提供 他们的 服务 在 运送 商品 到 这 无家可归者 ,

数百辆汽车为无家可归者提供运送物资的服务，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['eɪdɪd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] .
and the work of relief was greatly aided by this means .
和 这 工作 的 宽慰 曾是 非常 协助 经过 这 方法 .

救济工作因此得到了极大的帮助。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['tʃelsi] [skweə(r)] ['lʊkɪŋ] [nɔːθ] [ʌp] ['brɔːdweɪ] , ['ʃəʊɪŋ] ['tʃelsi] [trʌst] [ˌsiː 'əʊ] .
Chelsea Square looking north up Broadway , showing Chelsea Trust Co .
切尔西 正方形 寻找 北 向上 百老汇 , 显示 切尔西 相信 合作 .

从切尔西广场向北望去，沿着百老汇大街，可以看到切尔西信托公司。

['bɪldɪŋ] [ɪn] ['sentə(r)] , [ænd; ənd] [ɒd] ['feloʊz] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [raɪt] .
Building in centre , and Odd Fellows Building at right .
建筑 在 中心 , 和 奇怪的 研究员 建筑 在 正确的 .

中间的建筑，右边的奇人会大楼。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['stɛbɪnz] [blɒk] , ['ʃəʊɪŋ] [naɪts] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [hɔːl] , [ðə; ði] ['sʌðən] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒn] ['brɔːdweɪ] .
Stebbins Block , showing Knights of Columbus Hall , the southern limit of the fire on Broadway .
斯蒂宾斯 堵塞 , 显示 骑士 的 哥伦布 大厅 , 这 南部 限制 的 这 火 在 百老汇 .

斯蒂宾斯街区，图中可见哥伦布骑士会堂，这是百老汇大街火灾的南端边界。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['brɔːdweɪ] [frɒm; frəm] [θɜːd] [striːt] .
Looking up Broadway from Third Street .
寻找 向上 百老汇 从 第三 街道 .

从第三街向上望向百老汇大街。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['dɪstrɪkt] .
The heart of the Business District .
这 心 的 这 商业 区 .

商业区的核心地带。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['evərit] ['ævənjuː] [frɒm; frəm] ['brɔːdweɪ] ['ʃəʊɪŋ] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['tʃɛlsiːz] [məʊst] [kən'dʒestɪd] ['dɪstrɪkt] .
Everett Avenue from Broadway showing what remains of Chelsea's most congested district .
埃弗雷特 大街 从 百老汇 显示 什么 遗迹 的 切尔西的 最多 拥堵 区 .

从百老汇大街望去，可以看到埃弗雷特大道，这里曾是切尔西最拥挤的地区，如今只剩下残存的景象。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] ['evərit] ['ɑːveɪ] .
Looking toward Everett Ave .
寻找 朝向 埃弗雷特 大道 .

看向埃弗雷特大道。

[frɒm; frəm] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [naɪts] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [hɔːl] , ['ʃəʊɪŋ]
from rear of Knights of Columbus Hall , showing
从 后部 的 骑士 的 哥伦布 大厅 , 显示

从哥伦布骑士会堂后方拍摄的照片

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [ænd; ənd] [juːnɪ'vɜːs(ə)lɪst] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃelsi] [trʌst] [ˌsiː 'əʊ] . ['bɪldɪŋ] .
Congregational and Universalist Churches and Chelsea Trust Co . Building .
公理会 和 普救论者 教堂 和 切尔西 相信 合作 . 建筑 .

公理会和普救派教堂以及切尔西信托公司大楼。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['kɔːnə(r)] [pəʊst] [ɒv; əv] ['grænɪt] [blɒk] , ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [fɔːθ] [striːt] [ænd; ənd] ['brɔːdweɪ] ,
Corner Post of Granite Block , Corner of Fourth Street and Broadway ,
角落 邮政 的 花岗岩 堵塞 , 角落 的 第四 街道 和 百老汇 ,

花岗岩块角柱，位于第四街和百老汇街的拐角处

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [stəʊn] ['bɪldɪŋ] .
All that remains of a magnificent stone building .
全部 那 遗迹 的 一个 壮丽 石头 建筑 .

昔日宏伟的石砌建筑如今只剩下残垣断壁。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['evərit] ['ɑːveɪ] . [frɒm; frəm] ['tʃesnʌt] [striːt] , [ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dʒestɪd] ['dɪstrɪkt] .
Looking down Everett Ave . from Chestnut Street , another view of the congested district .
寻找 向下 埃弗雷特 大道 . 从 板栗 街道 , 其他 看法 的 这 拥堵 区 .

从栗树街向下望去，可以看到埃弗雷特大道上拥挤的景象。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[ɒd] ['feloʊz] ['bɪldɪŋ] , ['tʃelsi] [es 'kjuː] .
Odd Fellows Building , Chelsea Sq .
奇怪的 研究员 建筑 , 切尔西 广场 .

奇偶会大楼，切尔西广场

[ðə; ði] [smɔːl] [vjuː] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
The small view shows the building
这 小的 看法 演出 这 建筑

小图中可以看到建筑物。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
as it appeared before the fire .
作为 它 出现 前 这 火 .

火灾前的样子。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['tʃeri] [striːt] [frɒm; frəm] ['evərit] ['ævənjuː] .
Cherry Street from Everett Avenue .
樱桃 街道 从 埃弗雷特 大街 .

从埃弗雷特大道到樱桃街。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['belɪŋˌhæm] [hɪl] [frɒm; frəm] ['tʃestə(r)] ['ɑːveɪ] .
Bellingham Hill from Chester Ave .
贝灵厄姆 爬坡道 从 切斯特 大道 .

从切斯特大道上看贝灵厄姆山。

[ðɪs] [hɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['meni] [faɪn] ['rezɪdənsɪz] .
This hill was the site of many fine residences .
这 爬坡道 曾是 这 地点 的 许多 美好的 住宅 .

这座山丘上曾有很多漂亮的住宅。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrezɪ'denʃ(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒn] ['tʃestə(r)] ['ɑːveɪ] .
All that remains of the residential section on Chester Ave .
全部 那 遗迹 的 这 住宅 部分 在 切斯特 大道 .

切斯特大道住宅区仅存的部分。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['tʃesnʌt] [striːt] [frɒm; frəm] [θɜːd] , ['ʃəʊɪŋ] [juːnɪ'vɜːs(ə)lɪst] [tʃɜːtʃ]
Looking up Chestnut Street from Third , showing Universalist Church
寻找 向上 板栗 街道 从 第三 , 显示 普救论者 教会

从第三街向上望去，可以看到栗树街和普救派教堂。

[ænd; ənd] ['sentrəl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
and Central Congregational Church in the distance .
和 中央 公理会 教会 在 这 距离 .

远处是中央公理会教堂。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃelsi] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ['bɪldɪŋ] , [kɔː(r)] .
Ruins of the Chelsea Savings Bank Building , cor .
废墟 的 这 切尔西 节省 银行 建筑 , 科尔 .

切尔西储蓄银行大楼遗址，拐角处。

['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] ['kɒŋgres] ['ɑːveɪ] .
Broadway and Congress Ave .
百老汇 和 国会 大道 .

百老汇大街和国会大道

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['belɪŋˌhæm] ['steɪʃ(ə)n] , ['brɔːdweɪ] .
Bellingham Station , Broadway .
贝灵厄姆 车站 , 百老汇 .

贝灵厄姆车站，百老汇。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪljəmz] [skuːl] , ['wɔːlnʌt] [striːt] .
Ruins of the Williams School , Walnut Street .
废墟 的 这 威廉姆斯 学校 , 核桃 街道 .

威廉姆斯学校遗址，核桃街。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['ruːɪnz][ɒv; əv] ['sɪti] [hɔːl] [ænd; ənd] ['sɪti] [hɔːl] [skuːl] , ['sentrəl] ['ævənjuː] .
Ruins of City Hall and City Hall School , Central Avenue .
废墟 的 城市 大厅 和 城市 大厅 学校 , 中央 大街 .

中央大街市政厅和市政厅学校遗址。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɜːrtəlɛf] [skuːl] , ['esɪks] [striːt] .
Ruins of the Shurtleff School , Essex Street .
废墟 的 这 舒特利夫 学校 , 埃塞克斯 街道 .

舒特利夫学校遗址，埃塞克斯街。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['grænɪt] ['strʌktʃə(r)] ,
This was a magnificent granite structure ,
这 曾是 一个 壮丽 花岗岩 结构 ,

这是一座宏伟的花岗岩建筑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [wɒz; wəz]['krʌmb(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [hiːt]
but the stone of which it was built was crumbled by the great heat
但 这 石头 的 哪个 它 曾是 建造 曾是 崩溃了 经过 这 伟大的 热
[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .
of the fire .
的 这 火 .

但是，建造它的石头被大火的高温烧毁了。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[rek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɪn] ['faɪə(r)]['endʒɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] .
Wreck of a Lynn Fire Engine , which had to be abandoned .
破坏 的 一个 林恩 火 引擎 , 哪个 有 到 是 弃 .

一辆林恩消防车损毁严重，不得不弃用。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['ruːɪnz][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [rəʊz] ['kæθəlɪk] [tʃɜːtʃ] , ['brɔːdweɪ] , ['tʃelsi] , [mæs] .
Ruins of St . Rose Catholic Church , Broadway , Chelsea , Mass .
废墟 的 英石 . 玫瑰 天主教 教会 , 百老汇 , 切尔西 , 大量的 .

圣罗斯天主教堂遗址，百老汇，切尔西，马萨诸塞州。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)][ɒv; əv]['eɪprəl] - , - .
After the big fire of April 12 , 1908 .
后 这 大的 火 的 四月 - , - .

1908 年 4 月 12 日大火之后。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[juːnɪ'vɜːs(ə)lɪst] [tʃɜːtʃ] , ['kɔːnə(r)] [fɔːθ] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] [ˌɛsˌtiː'ɛs] .
Universalist Church , corner Fourth and Chestnut Sts .
普救论者 教会 , 角落 第四 和 板栗 圣徒 .

普世教会，位于第四街和栗树街的拐角处。

[ðə; ði] [smɔːl] [vjuː] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
The small view shows it as it looked before the fire .
这 小的 看法 演出 它 作为 它 看起来 前 这 火 .

小图显示的是它在火灾前的样子。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['sentrəl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , ['kɔːnə(r)] [fɪfθ] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] [ˌɛsˌtiː'ɛs] .
Central Congregational Church , corner Fifth and Chestnut Sts .
中央 公理会 教会 , 角落 第五 和 板栗 圣徒 .

中央公理会教堂，位于第五街和栗树街的拐角处。

[ðə; ði] [smɔːl] [vjuː] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
The small view shows it as it looked before the fire .
这 小的 看法 演出 它 作为 它 看起来 前 这 火 .

小图显示的是它在火灾前的样子。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[fɜːst] ['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] , ['sentrəl] ['ɑːveɪ] .
First Baptist Church , Central Ave .
第一的 浸信会 教会 , 中央 大道 .

第一浸信会教堂，中央大道

[bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
Before and after the fire .
前 和 后 这 火 .

火灾前后对比。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[fɜːst] ['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['sɪti] [hɔːl] , ['sentrəl] ['ɑːveɪ] .
First Baptist Church and City Hall , Central Ave .
第一的 浸信会 教会 和 城市 大厅 , 中央 大道 .

第一浸信会教堂和市政厅，中央大道

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[ˌes 'tiː] . [luːks] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] , ['hɔːˌθɔːrn] [striːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] .
St . Luke's Episcopal Church , Hawthorne Street , which was entirely destroyed .
英石 . 路加的 圣公会 教会 , 霍桑 街道 , 哪个 曾是 完全 损毁 .

霍桑街的圣路加圣公会教堂被彻底摧毁。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['bɪldɪŋ] , ['belɪŋˌhæm] [skweə(r)] , [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] .
Y . M . C . A . Building , Bellingham Square , entirely destroyed .
是 . M . C . 一个 . 建筑 , 贝灵厄姆 正方形 , 完全 损毁 .

贝灵厄姆广场基督教青年会大楼完全损毁。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[fɪts] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] , [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)] .
Fitz Public Library , destroyed in the Big Fire .
菲茨 民众 图书馆 , 损毁 在 这 大的 火 .

菲茨公共图书馆在大火中被毁。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['bɜːrdˌzaɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['tʃelsi] , [mæs] . [frɒm; frəm] ['paʊdərˌhɔːrn] [hɪl] .
Birdseye View of Chelsea , Mass . from Powderhorn Hill .
鸟瞰图 看法 的 切尔西 , 大量的 . 从 火角 爬坡道 .

从火药角山俯瞰马萨诸塞州切尔西的景色。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['dɪstrɪkt] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] [vjuː]
The entire district shown in this view
这 全部的 区 所示 在 这 看法

此视图显示的是整个区域。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fɔːgraʊnd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli]
with the exception of the houses in the immediate foreground was entirely
和 这 例外 的 这 房屋 在 这 即时 前景 曾是 完全
[dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)] .
destroyed in the Big Fire .
损毁 在 这 大的 火 .

除了前景中的几栋房屋外，其余房屋都在大火中被彻底摧毁。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['tʃelsi] [skweə(r)] .
Chelsea Square .
切尔西 正方形 .

切尔西广场。

[ðə; ði]['nɪərə(r)][end][ɒv; əv] [ðɪs] [skweə(r)][mɑːrks][ðə; ði] ['sʌðən] ['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn]
The nearer end of this square marks the southern limit of the fire on
这 更近 结尾 的 这 正方形 标记 这 南部 限制 的 这 火 在
['brɔːdweɪ] .
Broadway .
百老汇 .

这个正方形的近端标志着百老汇大街火灾的南界。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[ˌjuːnɪ'teəriən] [tʃɜːtʃ] , ['hɔːˌθɔːrn] [striːt] .
Unitarian Church , Hawthorne Street .
一神论派 教会 , 霍桑 街道 .

霍桑街的基督教一神论教堂。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['səʊldʒəz] ['mɒnjumənt] [æt; ət] ['juːniən] [pɑːk] .
Soldiers Monument at Union Park .
士兵 纪念碑 在 联盟 公园 .

联合公园的士兵纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːk] [ðæt]
It was to this Park that
它 曾是 到 这 公园 那

正是到这个公园去

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːnt] [aʊt] ['fæmɪlɪz] [fled] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
many of the burnt out families fled with their belongings .
许多 的 这 烧焦的 出去 家庭 逃亡 和 他们的 财物 .

许多被烧毁房屋的家庭带着财物逃离了家园。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] ['bɪldɪŋz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] ,
A list of the more prominent buildings destroyed by the fire is given below ,
一个 列表 的 这 更多的 著名的 建筑物 损毁 经过 这 火 是 给定 以下 ,

下面列出了被大火烧毁的较主要建筑物：

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['semi] -
although this does not by any means include a complete list of the public or semi -
虽然 这 做 不是 经过 任何 方法 包括 一个 完全的 列表 的 这 民众 或者 半 -
['pʌblɪk] [st'rʌktʃəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] .
public structures that were burned .
民众 结构 那 是 烧伤 .

虽然这绝不包括被烧毁的公共或半公共建筑的完整清单。

[tʃɜːtʃɪz] [skuːlz] ['prɒmɪnənt] [biː el diː dʒ'iː] .
CHURCHES SCHOOLS PROMINENT BLDGS .
教堂 学校 著名的 建筑物 .

教堂、学校、著名建筑。

['sentrəl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] ['wɪljəmz] ['græmə(r)] ['sɪti] [hɔːl]
Central Congregational Church Williams Grammar City Hall
中央 公理会 教会 威廉姆斯 语法 城市 大厅

中央公理会教堂威廉姆斯语法市政厅

[ˌes 'tiː] . [rəʊz] ['kæθlɪk] [fræŋk] [biː] . [feɪ] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['bɪldɪŋ]
St . Rose Catholic Frank B . Fay Y . M . C . A . Building
英石 . 玫瑰 天主教 坦率 B . 仙女 是 . M . C . 一个 . 建筑

圣罗斯天主教弗兰克·B·费伊基督教青年会大楼

[fɜːst] [juːnɪ'vɜːs(ə)lɪst] ['ʃɜːrtəlɛf] [ɒd] ['feloʊz] ['bɪldɪŋ]
First Universalist Shurtleff Odd Fellows Building
第一的 普救论者 舒特利夫 奇怪的 研究员 建筑

第一普世教会舒特利夫奇友会大楼

[fɜːst] [ˌjuːnɪ'teəriən] ['belɪŋˌhæm] ['tʃelsi] [trʌst] [ˌsiː 'əʊ] .
First Unitarian Bellingham Chelsea Trust Co .
第一的 一神论派 贝灵厄姆 切尔西 相信 合作 .

第一基督教联合教会贝灵厄姆切尔西信托公司

[fɜːst] ['bæptɪst] ['brɔːdweɪ] ['tʃelsi] ['seɪvɪŋ] [bæŋk]
First Baptist Broadway Chelsea Saving Bank
第一的 浸信会 百老汇 切尔西 保存 银行

第一浸信会百老汇切尔西储蓄银行

['pɒlɪʃ] ['kæθlɪk] ['haɪlənd] ['grænɪt] [blɒk]
Polish Catholic Highland Granite Block
抛光 天主教 高地 花岗岩 堵塞

波兰天主教高地花岗岩块

['belɪŋˌhæm] [em] . [iː] . ['sɪti] [hɔːl] [steɪt] ['ɑːməri]
Bellingham M . E . City Hall State Armory
贝灵厄姆 M . E . 城市 大厅 状态 军械库

缅因州贝灵厄姆市政厅州军械库

[ˌes 'tiː] . [luːks] [ɪ'pɪskəpl] ['ʃɔːˌmʌt] [ˌes 'tiː] . ['pʌblɪk] ['laɪbrəri]
St . Luke's Episcopal Shawmut St . Public Library
英石 . 路加的 圣公会 肖穆特 英石 . 民众 图书馆

圣路加圣公会肖穆特街公共图书馆

['sevrəl] ['sinəgɔg, -gɔːg] [pə'rəʊkiəl] ['kaʊnti] ['seɪvɪŋz] [bæŋk]
Several Synagogues Parochial County Savings Bank
一些 犹太教堂 教区 县 节省 银行

几座犹太教堂教区县储蓄银行

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神